

Inhaltsverzeichnis

Oskar Pastior / Francesco Petrarca: 33 Gedichte

Oskar Pastior

1	Wenn, um mir Luft zu machen	11
2	Guter Tag, von dem ich spreche	12
3	Schöne Menschen in schönen Kleidern	13
4	Was ich noch sagen wollte, Urs	14
5	Kein Grund zum Aufhören	15
6	Die Natürlichkeit des Geistes	16
7	Ich spreche jetzt über Vergangenheit	17
8	Ich bewege mich – ja ich kann noch vergessen	18
9	Meine vier Wände	19
10	Einsamer Denkvorgang	20
11	Ich bin es müde, euch zu strapazieren	21
12	Konsum, Komfort und Zeitvertreib	22
13	Von Rom sei hier die Rede	23
14	Kannst du mir sagen, von welcher Seite	24
15	Knirps, ich bin dir nicht gewachsen	25
16	Wo unsere Eigenschaft uns anhebt	26
17	Komm in meine Erinnerung	27
18	Wenn das, was als Gedanke	28
19	Sieh: eine junge Hirschkuh	29
20	Seitdem er Lokalverbot hat	30
21	Vom neuen smarten Umgang	31
22	Ich habe was ich brauche	32
23	Wieder treibt »es« mich um	33
24	Es liegt am Licht	34
25	Es heißt, ich atme mit den Augen	35
26	»Substitut von morgen« – und jedes Mal!	36
27	Keine Aufzählung, keine Summe	37
28	Erst wenn am Kopf die Zeit von beiden Seiten	38

29	Während hier und dort und mittlerweile	39
30	Mit einem Satz über den Äquator	40
31	Eifersucht! Hier malt er an die Wand	41
32	Gewissermaßen vom heißen Zahn	42
33	Entworfen also – und dann aufgestellt	43

Francesco Petrarca

1	Quand'io movo i sospiri a chiamar voi	47
2	Benedetto sia 'l giorno, e 'l mese, et 'l anno	48
3	I'vidi in Terra angelici costumi	49
4	Orso, e' non furon mai fiumi, nè stagni	50
5	Pace non trovo, e non ho da far guerra	51
6	Real natura, angelico intelletto	52
7	O passi sparsi, o pensier vaghi e pronti	53
8	Passa la nave mia colma d'oblio	54
9	O cameretta, che già fosti un porto	55
10	Solo e pensoso i più deserti campi	56
11	Io son già stanco di pensar sí come	57
12	La gola e 'l sonno, e l'oziose piume	58
13	L'aspetto sacro della terra vostra	59
14	In qual parte del ciel, in quale idea	60
15	Amor, io fallo, e veggio il mio fallire	61
16	A piè de' colli ove la bella vesta	62
17	Tornami a mente, anzi v' è dentro, quella	63
18	S'amor non è, che dunque è quel ch'i' sento?	64
19	Una candida cerva sopra l' erba	65
20	Poi che 'l cammin m'è chiuso di mercede	66
21	Ma poi che 'l dolce riso umíle, e piano	67
22	Amor, Fortuna, e la mia mente schiva	68
23	Amor con sue promesse lusingando	69
24	Almo Sol, quella fronde ch' io sola amo	70
25	In quel bel viso ch' i' sospiro e bramo	71
26	Io canterei d'amor sì novamente	72
27	Non Tesin, Po, Varo, Arno, Adige e Tebro	73

28	Se bianche non son prima ambe le tempie	74
29	Or, che 'l ciel e la terra a 'l vento tace	75
30	Pommi ove 'l Sol uccide i fiori e l' erba	76
31	O Invidia nemica di virtute	77
32	O d'ardente virtute ornata e calda	78
33	Amor m' ha posto come segno a strale	79
Nachwort zum Projekt		81

sonetburger. mit 3 × 14 zeichnungen des autors

I

liomis	90
ypesch	91
kastagnete	92
melisme	93
klavelatür	94
redisfeding	95
simulacrum	96
88 111 94	97
flurimalz	98
skilk & aps	99
niosfalade	100
bündelikaber	101
liminipse	102
yntest	103

II

dependep	106
frischgewaschenesgedicht	107
balkonszene	108
zitat	109

maschenbildung	110
ägyptische schreibmaschine	111
die mole von tropea	112
cafeteria von tischbein	113
alpha-omega	114
olitüde	115
ach y ron	116
a graphik	117
afa	118
text	119

III

lied der seemaid in not	122
der bug hat zwei fübe	123
ita kerbolz urimau	124
katharinas mischtechnik	125
quirinus kuhlmann	126
rosch-freuselia	127
frunim	128
kalibdenfals zwalukes birn	129
how many mumifizz and goist	130
triftig o du o triftig	131
im schacht von eichendorff	132
legel	133
sie oder – ergo binär	134
und viele und so	135

IV

enteilender witwer	138
enteilende witwe	139
rigoletto hat fünf finger	140
sensorium	141
labaster het bowen	142

labaster kumi gatse	143
mabilor	144
lobimar	145
macchiavell	146
napoleon	147
läppisches ohm	148
phonokokken	149
minima oralia	150
schriftleiter	151

V

wetscherahnenclub	154
pisa luna	155
sonet-burger	156
bax omia in fitro	157
lieder ohne sorte	158
von der lasurfarm	159
familia faluta forte	160
leguminopulsar	161
birne mischelene	162
dern omicht kluber	163
womisch kloj tomisch	164
empemtente anzi	165
blunduffel-hendelechs	166
ovomalefrast	167

VI

spanisch rohr	170
mignon	171
es liegt in der luft	172
flote armung	173
gingo biloba	174
eminent postalisch	175

metronom (walking)	176
band-fossil	177
atlas der oliven	178
gehbehinderter brief	179
beutelshreck	180
beutelshport	181
beutelmatik	182
feurio	183

VII

gresl dia juniper	186
palma latex tuteflum	187
uimal widi puben müsen	188
karkadulterpurz	189
shorf liz – still frosch	190
hasm a spasp	191
kel enkle o pender	192
lane bagur fo	193
nauseagnaubea	194
ephraimsh	195
an blaktern nur aufwärts	196
hefterzyn klamser	197
suezem an animid	198
waslick-pudlick	199

*Stefan George / Oskar Pastior / Wiel Kusters:
Der Tanz der Schere*

Wie man Worte einfängt	203
Mein Garten	204
Mulb Quarzon	205
Mals Kwarts	206

Anagrammgedichte

Anagramm, Text	209
Seltsamer Spazierritt	213
Ist der Mensch ein wunderliches Geschoepf	214
Der schwarze Mann in der weissen Wolke	215
Mittel gegen Zank und Schlaege	216
Der Mensch in Kaelte und Hitze	217
Das bequeme Schilderhaus	218
Ein Wort gibt das andere	219
Wie man aus Barmherzigkeit rasiert wird	220
Missverständnis oder der Wegweiser	221
Schreckliche Ungluecksfaelle in der Schweiz	222
Wie man in den Wald schreit, also schreit es daraus	223
Der sinnreiche Bettler	224
Gutes Wort, boese Tat	225
Denkwuerdigkeiten aus dem Morgenlande	226
Einfaltiger Mensch in Mailand	227
Der Zirkelschmied	228
Wein und Fruchtschlag	229
Bequeme Schiffahrt, wers dafuer halten will	230
Kaiser Napoleon und die Obstfrau in Brienne	231
Eine merkwuerdige Abbitte	232
Der vorsichtige Traeumer	233
Kindes Dank und Undank	234
Seinesgleichen	235
Fuerchterlicher Kampf eines Menschen mit einem Wolf	236
Merkwuerdige Schicksale eines jungen Englaenders	237
Einer oder der andere	238
Ein gutes Rezept	239
Etwas aus der Tuerkei	240
Der Spaziergang am See	241
Eintraeglicher Raetselhandel	242
Einer Edelfrau schlaflose Nacht	243

Der geschlossene Magen	244
Unverhofftes Wiedersehen	245
Teure Eier	246
Das Glueck, die Braut der Jugend	247
Allgemeine Betrachtung ueber das Weltgebaeude	248
Merkwuerdiges Rechnungsexempel aus der regula societatis	249
Der Ackerbau, eine vorzuegliche Schule der Religiositaet	250
Des Adjunkts Standrede ueber das neue Mass und Gewicht	251
Wie einmal ein schoenes Ross um fuenf Pruegel feil gewesen ist	252
Ein Vermuthungsgrund fuer die Immaterialitaet der Seele	253
Die Tabaksdose	254
List gegen List	255
Das gute Werk	256
Des Dieben Antwort	257
Kannitverstan	258
Gute Geduld	260
Die leichteste Todesstrafe	261
Der Bauersmann und der Visitor	262
Zwei Kriegsgefangene in Bobruisk	263
Der Heiner und der Brassenheimer Mueller	264
Der fechtende Handwerksbursche in Anklam	265
Der Fremdling in Memel	266
Das wohlbezahlte Gespenst	267
Glaube und Vergeltung	268
Hang zur Abgoetterei	269
Der Barbierjunge von Segringen	270
Der Wolkenbruch in Tuerkheim	271
Die nasse Schlittenfahrt	272
Der Vater und der Sohn	273
Was in einer grossen Stadt draufgeht	274

Der Furtwanger in Philippsburg	275
Glimpf geht ueber Schimpf	276
Die Besatzung von Oggersheim	277
Untreue schlaegt den eigenen Herrn	278
Verloren oder gefunden	279
Geschwinde Fertigung	280
Anagramm, Nachwort	281

Ingwer und Jedoch. Texte aus diversem Anlaß

Mutter und Knabe mit Kugelblitz (1928)	287
Meine Gedichte	289
tireliertext	299
Jean-Auguste-Dominique Ingres: Napoléon I. auf dem Kaiserthron	303
Geschichte, Poesie	306
Lieber Gregor in Utrecht	307
Luftmasken für Henry Moore	309
Halm-Messen	312
Namen, Register	313
Autobiographischer Text	317

*Wiel Kusters / Oskar Pastior:
Zonder weerga / Seinesgleichen*

Vorbemerkung (W. K. / O. P.)	321
Seinesgleichen (O. P.)	322
Zijnsgelijke (W. K.)	323
Zijnsgelijke (W. K.)	324
Seinesgleichen (O. P.)	325
Seinesgleichen (W. K.)	326
Seinesgleichen (O. P.)	327
Zijnsgelijke (O. P.)	328

Zijngelijke (W. K.)	329
Zonder weerga (O. P.)	330
Zonder weerga (W. K.)	331
Zonder weerga (W. K.)	332
Sondergleichen (O. P.)	333

Anhang
Nicht in den Gedichtbänden enthaltene Texte
und Zeichnungen der Jahre 1983-1986

Amanita Karee	337
schweinepriester	338
Schum Mer Er Lu	339
Moruatirsch	340
Vom geknickten Umgang mit Texten wie Personen	341
Ein Lesen lang – Betrachtungen zum Leben	351
Drei Krepetten	356
Irrtum:	358
festschrift zur prästablierten gestikulation	359
stützling	360
Brief aus Rom ...	361
skepsis mit wurmfortsatz	362
Ptema Nuskri: Atme in Purks	363
Was mir an der österreichischen Literatur ...	366
Rasur mit Lasur	367
Fontanella	368
Obis Quai	370
Oktopus auf allen vieren – Knieschellen!	371
Vom Sonetburger zum Anagrammgedicht	372
hans jean arp	374
Flaschenzug/Aufschwung	376
erbestrebse niaplanagar	377
flamingomuran-pulsar	378
puika & bisam	379

Zeichnung	380
jeremias entsch (fellow)	381
rosident	382
Schleifheit	383
Die Reihenfolge	385
tanner	386
blick aus dem südturn	387
böhmen liegt in finnland	388
Abfall und Ausbund	389
Nachbemerkung des Herausgebers	391
Quellennachweis	395

